



Application (지원서) 申请书 for Exchange Student Program

※ 한국어나 영어로 타자를 치거나 깨끗이 작성할 것 (Please TYPE or PRINT clearly in Korean or English)

1. 지원자 인적사항 APPLICANT INFORMATION (申请人资料)

성명 (Name/姓名)	한글 (KOREAN/韩文)	중문 (CHINESE/中文)		사진 (3X4mm) Photo/照片
	영문 (ENGLISH/英文)	여권번호(护照号码) Passport No.		
생년월일(出生日期) Date of Birth	____/____/____ Year Month Day	성별 (Gender/性别)	<input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女	
국적(国籍) Nationality		모국어(母语) Native Language		
소속 학교 School Name (校名)		전공 (Major/专业)		재학기간 (在学期间, Period of study)
				20 / / ~ 20 / /
전자우편(信箱) Email			휴대 전화(手机电话) Cellular Phone	
거주지 주소(通讯住址) Mailing Address			거주지 전화 (通讯电话) Home Phone	
한국어 구사능력 (韩语能力) Korean Proficiency	읽기(阅读), 쓰기(书写) Reading, Writing	<input type="checkbox"/> 매우 잘함 特优 Excellent <input type="checkbox"/> 잘함 佳 Good <input type="checkbox"/> 보통 良 Fair <input type="checkbox"/> 못함 差 Poor		
	말하기(口语), 듣기(听力) Speaking, Listening	<input type="checkbox"/> 매우 잘함 特优 Excellent <input type="checkbox"/> 잘함 佳 Good <input type="checkbox"/> 보통 良 Fair <input type="checkbox"/> 못함 差 Poor		
한국어연수기관명/기간 (培训机关的名称/期间) Korean Language Institute Name/Duration	_____/_____/_____ 20 / / ~ 20 / /		한국어수업 수료 급수 (韩语结业级别) Korean Level in Class	
TOPIK 취득시기 (韩语能力 采集时间) TOPIK Acquisition Date	_____/_____/_____ Year month Day		TOPIK 공인 급수 (韩语能力公认级别) Grade of TOPIK	

- Desire Exchange Study Period 希望 期间: 1 Semester(1个学期) () / 2 Semesters(2个学期) ()

* Students can only apply to the Faculty of Liberal Arts.

* '교양학부'만 지원 가능합니다.

2. 보호자 PARENT OR GUARDIAN INFORMATION

관계 (关系) Relationship	성명 (姓名) Name	거주지 (住宅地址) Residence	국적 (国籍) Nationality	직업 (职业) Occupation	연락처 (通讯电话) Contact Phone #	비고 (备注) Remark
부 父 Father						
모 母 Mother						

Hansei University, 30, Hansei-ro, Gunpo-si, Gyeonggi-do, 15852 Korea

Tel: +81-31-450-5216, Fax: +81-31-450-5014, <http://hsiec.hansei.ac.kr>, E-mail: iec.hansei@gmail.com



Self-Introduction & Study Plan 自我介绍及读书计划书(자기소개서 및 수학계획서)

성 명 (姓名/Name)	한글 (韩文/Korean)	영문 (英文/English)

<p>1. 자기소개(自我介绍) Self-Introduction</p> <p>(본인의 학교생활, 가족관계, 성격, 관심분야, 본인의 성장과정에 대해 구체적으로 기술하십시오.) (Describe your school activities, family & growth process of your own.)</p>	
<p>2. 단체활동(团体活动) Group Activities</p> <p>(학창시절 교내·외 단체 활동과 활동 경험이 자신에게 어떻게 영향을 미쳤는지 자세히 기술하십시오.) (What impact did the school activities & other experiences effect on your life?)</p>	
<p>3. 한국 사회관련 적응과 이해도 (对韩国文化的适应和理解) Understanding Level of Korean Society</p> <p>(한국 유학의 목적과 동기 및 본인이 생각하는 한국인, 한국문화의 특징을 자세히 기술하십시오.) (Your purpose of studying in Korea, your opinions on Korean people & culture.)</p>	
<p>4. 졸업 후 계획 (毕业后的生涯规划) After Graduation</p> <p>(대학 졸업 후 본인의 장래 계획에 대해서 자세히 기술하십시오.) (Detailed future plan after graduation.)</p>	

지원자 본인이 사실에 입각하여 자기소개서를 작성하였으며 대필 또는 표절이 발견될 경우 이에 따른 모든 책임은 지원자에게 있음을 확인합니다.

I wrote my essay based on the truth. I admit that I am responsible for the result of any act of ghostwriting or plagiarism.
(我根据事实填写，若发现别人代替填写或剽窃行为，一切的责任在于本人，并由本人来负责)

지원자 申请人(Applicant) _____ 서명 簽名(Signature)



CERTIFICATE OF FINANCIAL GUARANTORSHIP

(재 정 부 증 서) 财产证明

성 명 (申请人姓名/Name)	
생년월일 (出生年月日/Date of Birth)	_____ / _____ / _____ Year / Month / Day
서 명 (签名/Signature)	_____ /201 . . .

* 귀하의 유학경비를 부담할 개인이나 기관명을 쓰십시오.

Indicate the person(including yourself) or organization that will be responsible for your tuition fee and living expenses. (请填写在留学期间将负责您学费和生活费的人或单位)

지원자와의 관계 与申请人的关系(Relationship) : _____

직 업 职业(Occupation) : _____

주 소 通讯地址(Address) : _____

연락처 联系电话(Telephone) : _____

* 재정보증인 본인은 상기 지원자의 유학기간 중 일체의 경비부담을 보증합니다.

I guarantee that I will be responsible for the above-named applicant's tuition fee and living expenses during the whole program. (在整个留学期间, 我将负责上述申请人的学费和生活费)

성 명 姓名(Name) : _____

서 명 签名(Signature) : _____

작성일 年月日(Date) : _____ 년 (年, Year) _____ 월 (月, Month) _____ 일 (日, Day)

한세대학교 총장 귀하 (To President of Hansei University)

재정보증인 첨부서류Ⓞ Appendix 附加文件)

1. 본인 또는 재정보증인의 은행잔고증명서

(1학기 기준, 1개월 이상 계속 예치된 미화 4,500\$ 이상의 금액, 2학기 기준, 1개월 이상 계속 예치된 미화 9,000\$ 이상의 금액)

Certificate of Money Order/Exchange<minimum US\$ 4,500 for a semester or US\$ 9,000 for two semesters>. 存款证明书 (存一个月以上, 最低4,500美元/一学期, 最低9,000美元/二学期)

2. 재정보증인의 재직증명서 또는 사업자등록증, 재산세 과세증명서

Financial guarantor's certificate of employment or certificate of business enrollment & certificate of taxation on general property tax. (财务担保人的就业证明或者商业登记证明, 一般财产税的税务证明)